

Pour publication immédiate

Magistrad passe le flambeau à la relève

Lévis, 11 mars 2024 – Le vendredi 1^{er} mars 2024, Magistrad a changé de mains, ayant été vendue au cabinet Traductions Hermès, propriété de Mélodie Benoit-Lamarre et Pascal Danis.

L'école de perfectionnement Magistrad a été fondée en 2006 par François Lavallée, traducteur agréé et aujourd'hui membre d'honneur de l'OTTIAQ, dans le but de diffuser la passion de la langue et de la traduction au sein du milieu langagier. Elle a été constituée en société lorsque celui-ci s'est associé à Mathieu Foltz en 2009. Ses cours ont été donnés partout au Canada, de Halifax à Whitehorse, en passant par Montréal et Toronto, ainsi qu'à des groupes d'institutions internationales telles que l'ONU et l'OTAN. Depuis 2020, on constate avec plaisir la présence de plusieurs participants européens à la plupart de ses cours donnés en ligne.

« Magistrad a indéniablement un potentiel de développement encore inexploré, explique le fondateur François Lavallée. Je suis très heureux et très fier de passer le flambeau à Hermès. Mélodie et moi avons déjà plusieurs projets en tête », précise celui qui ne compte pas cesser ses activités de formateur.

Mélodie Benoit-Lamarre et François Lavallée sont des complices de longue date; ils ont notamment fondé ensemble, entre autres avec Caroline Tremblay et Zoë Blowen-Ledoux, l'Association des travailleurs autonomes et micro-entreprises en services linguistiques (ATAMESL) en 2007.

« C'est avec fébrilité et enthousiasme que nous prenons les rênes d'une entreprise pour laquelle nous avons toujours cultivé une franche admiration, confie Mélodie Benoit-Lamarre, copropriétaire de Traductions Hermès et nouvelle présidente de Magistrad. Depuis sa fondation, puis année après année, Magistrad a été pour nous et pour les membres de notre équipe un lieu incontournable d'apprentissage. Nous remercions François pour le travail accompli et pour l'honneur qu'il nous fait de nous faire confiance pour poursuivre son œuvre. »

Magistrad a compté au cours de son existence 32 formateurs de haut calibre, dont près d'une vingtaine sont encore actifs à des degrés divers. Son fondateur François Lavallée tient à les remercier d'avoir bâti avec lui cette institution qui, au-delà de l'enseignement en tant que tel, diffuse une vision bien particulière de la traduction, axée sur la passion du métier, l'idiomaticité et la richesse de la langue.

Les activités se poursuivront dans une continuité parfaite pendant la transition.



À propos de Magistrad

Magistrad est une école de perfectionnement en traduction fondée en 2006 par François Lavallée, traducteur agréé et aujourd'hui membre d'honneur de l'Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ). Elle reçoit plus d'un millier d'inscriptions par année. Les cours de Magistrad, qui ne remplacent pas la formation de base, offrent l'occasion de perfectionner l'art de la traduction ou de se familiariser avec certains domaines de spécialité. Depuis le printemps 2020, Magistrad donne des cours en ligne qui lui permettent de rejoindre les traductrices et traducteurs de l'Europe et du monde entier. Des cours sont aussi régulièrement donnés à des groupes formés par des associations ou à des services de traduction sur invitation de l'employeur.

À propos de Traductions Hermès

Cabinet langagier fondé en 2008, Traductions Hermès est composé de traducteurs professionnels et passionnés qui cisèlent leurs textes avec l'amour des artisans, dans un travail collaboratif axé sur la complémentarité des forces de chacun. Privilégiant le contact humain, nous prenons plaisir à interagir directement avec nos clients, qui peuvent compter sur notre expertise diversifiée, notre contrôle rigoureux de la qualité, notre écoute attentive et notre célérité pour profiter d'une expérience sur mesure et clé en main.

Renseignements :

Mélodie Benoit-Lamarre

Copropriétaire de Traductions Hermès et présidente de Magistrad

info@traductionshermes.com

Tél. : 418-523-1943

François Lavallée

Fondateur, ex-président et formateur émérite de Magistrad

francois.lavallee@magistrad.com